



กม.	3/372	สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
วันที่	7 ต.ค. 56	รับที่ 14312 636
มา	8.4-1.	วันที่ 6 ต.ค. 56 08.15

ที่ กต ๑๓๐๔/ ๒๖๗๙

1 9/0
กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๕ ตุลาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำเอกสารบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยโครงการความร่วมมือของรัฐบาลในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานในประเทศไทยที่เชื่อมโยงกับการชำระค่าใช้จ่ายด้วยสินค้าเกษตร

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

จัดเข้าวาระ..... - 8 ต.ค. 2556

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างเอกสารบันทึกความเข้าใจฯ พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่อง ขอความเห็นชอบเอกสารบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยโครงการความร่วมมือของรัฐบาลในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานในประเทศไทยที่เชื่อมโยงกับการชำระค่าใช้จ่ายด้วยสินค้าเกษตร (Memorandum of Understanding between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the People's Republic of China on Governmental Cooperation Project on the Infrastructure Development in Thailand in Connection with Agricultural Products Payment) มาเพื่อนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยมีรายละเอียดดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ นายหลี่ เค่อเจียง (Li Keqiang) นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐประชาชนจีน มีกำหนดการเดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการระหว่างวันที่ ๑๑ - ๑๓ ตุลาคม ๒๕๕๖ และจะพบหารือทวิภาคีกับนายกรัฐมนตรีในวันที่ ๑๑ ตุลาคม ๒๕๕๖ ณ ทำเนียบรัฐบาล ซึ่งการเียนดังกล่าวนับเป็นการเดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการครั้งแรกของนายหลี่ เค่อเจียง ภายหลังการดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรีจีนเมื่อเดือนมีนาคม ๒๕๕๖

๑.๒ ฝ่ายไทยและฝ่ายจีนเห็นพ้องที่จะจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยโครงการความร่วมมือของรัฐบาลในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานในประเทศไทยที่เชื่อมโยงกับการชำระค่าใช้จ่ายด้วยสินค้าเกษตร ซึ่งหากทั้งสองฝ่ายสามารถลงนามในบันทึกความเข้าใจฯ ในระหว่างการเยือนก็จะถือเป็นสัญลักษณ์ของความร่วมมือไทย-จีน และเป็นผลสำเร็จที่เป็นรูปธรรมของการเยือนครั้งนี้

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เอกสารฉบับนี้เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย อีกทั้งยังเป็นเรื่องการดำเนินงานความร่วมมือกับต่างประเทศ ซึ่งต้องเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาก่อนการลงนาม ตามนัยของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๔ มาตรา ๔ (๗)

/ ๓. ความเร่งด่วน...

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ฝ่ายไทยและฝ่ายจีนได้พิจารณาร่างบันทึกความเข้าใจฯ ร่วมกันเพื่อให้มีการลงนามร่วมกันโดยมีนายกรัฐมนตรีของทั้งสองฝ่ายเป็นสักขีพยานในวันที่ ๑๑ ตุลาคม ๒๕๕๖ ดังนั้น จึงขอความกรุณาสั่งนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีโปรดพิจารณาบรรจุเรื่องดังกล่าวไว้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีในวันอังคารที่ ๘ ตุลาคม ๒๕๕๖

๔. สำระสำคัญ/ ข้อเท็จจริงและกฎหมาย

๔.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจฯ มีวัตถุประสงค์เพื่อสนองต่อนโยบายของรัฐบาลที่ต้องการส่งเสริมการส่งออกสินค้าเกษตรและช่วยเหลือเกษตรกรไทย และตอบสนองต่อยุทธศาสตร์ของไทยในกรอบอาเซียนที่มุ่งเน้นการสร้างเครือข่ายเชื่อมโยงเส้นทางคมนาคมระหว่างอาเซียนและมณฑลตอนใต้ของจีน โดยกระทรวงการต่างประเทศได้หารือกับส่วนราชการที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะกระทรวงคมนาคม ซึ่งเป็นหน่วยงานหลักที่จะดำเนินการตามข้อตกลงภายใต้ร่างบันทึกความเข้าใจฯ และส่วนราชการด้านกฎหมาย ได้แก่ สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา และสำนักงานอัยการสูงสุด เพื่อร่วมกันพิจารณาเนื้อหา และถ้อยคำของร่างบันทึกความเข้าใจฯ ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ซึ่งมีสาระสำคัญสรุปได้ ดังนี้

(๑) บันทึกความเข้าใจฯ จัดทำในรูปแบบสนธิสัญญา (Treaty) ในระดับรัฐบาลกับรัฐบาล (Government to Government)

(๒) กำหนดให้ทั้งสองฝ่ายเจรจาหารือกันเกี่ยวกับการมีส่วนร่วมของจีนในการพัฒนาโครงการด้านโครงสร้างพื้นฐานของไทย โดยการหารือดังกล่าวจะต้องสอดคล้องกับกฎหมายและกฎระเบียบภายในของแต่ละฝ่าย (กล่าวคือ จะต้องเจรจากำหนดขั้นตอนและวิธีการในการเข้ามามีส่วนร่วมพัฒนาโครงการให้เป็นไปตามกฎหมายและระเบียบที่เกี่ยวข้องของไทย)

(๓) กำหนดเป็นเงื่อนไขเบื้องต้นของการเจรจาว่า จีนจะยอมรับให้ไทยชำระค่าใช้จ่ายบางส่วนเป็นสินค้าเกษตรได้

(๔) ให้ทั้งสองฝ่ายจัดตั้งคณะทำงานร่วมเพื่อทำหน้าที่เจรจาหารือกันต่อไป

(๕) หากทั้งสองฝ่ายสามารถเจรจากลงกันเกี่ยวกับโครงการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานของไทยและการชำระเงินด้วยสินค้าเกษตรบางส่วนได้ จึงจะให้มีการจัดทำสัญญาในระดับรัฐบาลต่อรัฐบาลเพื่อดำเนินการในรายละเอียดต่อไป (Implementing Contracts) โดยให้การจัดทำสัญญาดังกล่าวเป็นไปตามกฎหมายและกฎระเบียบภายในของทั้งสองประเทศ

๔.๒ กระทรวงการต่างประเทศได้หารือกับสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาแล้ว เห็นพ้องกันว่า ร่างบันทึกความเข้าใจฯ เป็นความตกลงระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งก่อให้เกิดพันธกรณีในระดับรัฐบาลภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงเข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ

อย่างไรก็ดี ร่างบันทึกความเข้าใจฯ ไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรค ๒ ของรัฐธรรมนูญฯ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา

๕. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

๕.๑ อนุมัติการจัดทำบันทึกความเข้าใจฯ ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยโครงการความร่วมมือในระดับรัฐบาลเพื่อพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานในประเทศไทยและการชำระค่าใช้จ่ายด้วยสินค้าเกษตร ทั้งนี้ ในกรณีที่มีการปรับแก้ร่างบันทึกความเข้าใจฯ โดยไม่มีผลเปลี่ยนแปลงหลักการและสาระสำคัญ ขออนุมัติให้กระทรวงคมนาคมสามารถหารือกับกระทรวงการต่างประเทศและส่วนราชการที่เกี่ยวข้อง และดำเนินการต่อไปได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

/ ๕.๒ อนุมัติ...

๕.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายลงนาม
ในบันทึกความเข้าใจดังกล่าว

๕.๓ มอบหมายให้กระทรวงคมนาคมเป็นหน่วยงานหลักในการดำเนินการตาม
บันทึกความเข้าใจในข้อ ๕.๑

๕.๔ มอบหมายให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศออกหนังสือมอบอำนาจเต็ม
(Full Powers) ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจฯ
จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

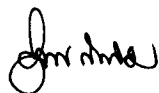
ที่ นร ๕๕๐๖/๒๕๕๗/๗ จว. ๗ ๓-๓-๕๖

เรียน รอง-นรม. (นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

ตามที่ ครม. ได้มีมติ (๑๙ ธ.ค. ๒๕๕๔) อนุมัติการลงนามบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความ
ร่วมมือในสาขาการพัฒนาที่ยั่งยืนในประเทศไทยระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
กับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งได้มีการลงนามไปแล้วเมื่อวันที่ ๒๒ ธ.ค. ๕๔ นั้น

บัดนี้ กต. ได้เสนอเรื่อง ขออนุมัติการจัดทำเอกสารบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาล
แห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยโครงการความร่วมมือ
ของรัฐบาลในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานในประเทศไทยที่เชื่อมโยงกับการชำระค่าใช้จ่าย
ด้วยสินค้าเกษตร มาเพื่อ ครม. พิจารณา ซึ่งจะมีการลงนามร่วมกันโดยมี นรม. ทั้งสองฝ่าย
เป็นสักขีพยานในวันที่ ๑๑ ต.ค. ๕๖

จึงเรียนมาเพื่อโปรดอนุมัติให้เสนอ ครม. พิจารณาตามที่ กต. เสนอในวันอังคารที่ ๘
ต.ค. ๕๖ โดยยกเว้นการปฏิบัติตามมติ ครม. เมื่อวันที่ ๔ ก.ย. ๕๕ ที่ให้ถือปฏิบัติตามมติ ครม.
เมื่อวันที่ ๑๘ ต.ค. ๕๔ เกี่ยวกับเรื่องที่เกี่ยวข้องกับบทบัญญัติตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ
ที่ให้หน่วยงานเจ้าของเรื่องเสนอเรื่องถึง สคค. ล่วงหน้าไม่น้อยกว่า ๗ วัน ทั้งนี้ ได้ขอให้
กค. ภาษ. คค. พณ. สงป. สสช. และ อส. เสนอความเห็นประกอบการพิจารณาของ ครม.
รวมทั้งให้ สคค. พิจารณาประเด็นเกี่ยวข้องที่จะต้องดำเนินการตามบทบัญญัติ
ของรัฐธรรมนูญฯ มาตรา ๑๙๐ หรือไม่ เพราะเหตุใดด้วยแล้ว



(นายอำพน กิตติอำพน)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๓

โทร. ๐๒ ๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๕๗๑ (ระพีพงศ์)

โทรสาร ๐๒ ๖๔๓ ๕๒๐๕

อนุมัติ

พลตำรวจเอก

(ประชา พรหมนอก)

รองนายกรัฐมนตรี

๗.ก. ๒๕๕๖

๒ 1338
๗. 10. 56
14. 52 4